

Stelia Doz, soprano

Diplomata in canto e pianoforte al Conservatorio G. Verdi di Trieste iniziò subito una brillante carriera nei massimi teatri europei. Docente di Musica Vocale da Camera al Conservatorio G. Verdi di Milano, da alcuni anni tiene stabilmente corsi di perfezionamento all'Ecole Normale di Parigi, Hochschulen di Monaco di Baviera, Weimar e Lipsia, Facoltà di Musicologia di Seul. Raffinata camerista ha inciso numerosi dischi di lieder accompagnata al pianoforte da Guido Salvetti.

Gabriella Sborgi, contralto

Diplomata al Conservatorio G. Verdi di Milano si è perfezionata a Londra, Lugano, Parigi. Vincitrice di vari concorsi, nella sua brillante carriera ha lavorato con i massimi direttori: Chung, Mehta, Nosedà, Renzetti, Abbado. Impegnata a livello internazionale nel repertorio mozartiano e rossiniano è considerata anche raffinata interprete cameristica.

SangKyu Lee, tenore

dopo il diploma alla Facoltà di Musicologia di Seul, allievo del M° Terranova consegue il diploma di canto al Conservatorio G. Verdi di Milano con il massimo dei voti. Vincitore di vari concorsi si è distinto in Bohème (Rodolfo) e Faust (Faust)

Angelo Lazzari, basso

Angelo Lazzari ha studiato canto con Iride Portesani e Nino Tagliareni. Ha collaborato con i cori del Teatro Donizetti in Bergamo, Teatro Grande di Brescia, Ponchielli di Cremona, Fraschini di Pavia, Verdi di Parma, Arena di Verona. Si è esibito come solista anche all'estero (Francia, Germania). E' solista del Coro Canticum Novum e del Coro della Basilica di S. M. Maggiore in Bergamo privilegiando la musica da camera e sacra. Ha lavorato con i maestri R. Gandolfi, C. Abbado, A. Ceccato, C. Desderi.

Orchestra Dei Colli Morenici

Nata nel 2007, formata da allievi e docenti del Conservatorio di Mantova, si è già esibita sotto la direzione di giovani e affermati direttori in sale e festival prestigiosi; opera sia nel repertorio operistico che in quello sinfonico.

Parrocchia S. M. Immacolata delle Grazie
viale Papa Giovanni XXIII, 13 - BERGAMO

Sabato 6 Novembre 2010 - ore 21,00

**“RISUSCITERAI!
CERTO, RISUSCITERAI!”**

W.A. MOZART REQUIEM K. 626

Elevazione musicale

W.A. Mozart (1756-1791)

Requiem - kw 626 per soli, coro e orchestra

Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem;
exaudi orationem meam,
ad te omnis caro veniet.
Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

L'eterno riposo dona loro, Signore,
e splenda ad essi la luce perpetua.
Si innalzi un inno a te, o Dio, in Sion,
e ti si renda grazie in Gerusalemme;
esaudisci la mia preghiera,
a te verranno tutti i corpi.
L'eterno riposo dona loro, Signore,
e splenda ad essi la luce perpetua.

Kyrie

Kyrie eleison,
Christe eleison,
Kyrie eleison.

Signore pietà,
Cristo pietà,
Signore pietà.

Dies irae

Dies irae, dies illa
solvat saeculum in favilla,
teste David cum Sybilla.
Quantus tremor est futurus,
quando iudex est venturus,
cuncta stricte discussurus.

Giorno d'ira, quel giorno
distruggerà il mondo nel fuoco,
come affermano Davide e la Sibilla.
Quanto terrore ci sarà,
quando verrà il giudice,
per giudicare tutti severamente.

Tuba mirum

Tuba mirum spargens sonum
per sepulchra regionum,
coget omnes ante thronum.
Mors stupebit et natura,
cum resurget creatura,
judicanti responsura.
Liber scriptus proferetur,
in quo totum continetur,
unde mundus iudicetur.
Iudex ergo cum sedebit,
quidquid latet apparebit,
nil inultum remanebit.
Quid sum miser tunc dicturus,
quem patronum rogaturus,
cum vix justus sit securus?

Una tromba che diffonde un suono
meraviglioso
nei sepolcri di tutto il mondo,
chiamerà tutti davanti al trono.
La morte e la natura stupiranno,
quando la creatura risorgerà,
per rispondere al giudice.
Verrà aperto il libro,
nel quale tutto è contenuto,
in base al quale il mondo sarà giudicato.
Non appena il giudice sarà seduto,
apparirà ciò che è nascosto,
nulla resterà ingiudicato.
E io che sono misero che dirò,
chi chiamerò in mia difesa,
se a mala pena il giusto è tranquillo?

Rex tremendae

Rex tremendae maiestatis,
qui salvandos salvas gratis,
salva me, fons pietatis.

Re di tremenda maestà,
tu che salvi per tua grazia
i bisognosi di salvezza
salva me, o fonte di pietà.

Recordare

Recordare Jesu pie,
quod sum causa tuae viae,
ne me perdas illa die.
Quaerens me sedisti lassus,
redemisti crucem passus;
tantus labor non sit cassus.
Iuste iudex ultionis,
donum fac remissionis
ante diem rationis.
Ingemisco tamquam reus,
culpa rubet vultus meus:
supplicanti parce, Deus.
Qui Mariam absolvisti,
et latronem exaudisti,
mihi quoque spem dedisti.
Preces meae non sunt dignae,
sed tu, bonus, fac benigne,
ne perenni cremer igne.
Inter oves locum praesta,
et ab haedis me sequestra,
statuens in parte dextra.

Ricordati, o Gesù pietoso,
che sono il motivo della tua via,
non perdermi, in quel giorno.
Ti sedesti stanco di cercarmi,
mi hai salvato morendo in croce;
fa' che tanta fatica non sia inutile.
O giudice che punisci giustamente,
donaci la remissione dei peccati
prima del giorno del giudizio.
Piango perché sono colpevole,
il mio volto arrossisce per la colpa:
risparmia chi ti supplica, o Dio.
Tu che hai assolto Maria Maddalena,
e hai esaudito il ladrone,
hai dato speranza anche a me.
Le mie preghiere non sono degne,
ma tu, buono, fa benignamente,
che io non bruci nel fuoco eterno.
Dammi un posto tra gli agnelli,
allontanami dai capretti,
ponendomi alla tua destra.

Confutatis

Confutatis maledictis,
flammis acerbis addictis,
voca me cum benedictis.
Oro supplex et acclinis,
cor contritum quasi cinis,
gere curam mei finis.

Confusi i maledetti,
gettati nelle vive fiamme,
chiama me tra i benedetti.
Prego suplice e prostrato,
il cuore contrito come cenere,
abbi cura della mia sorte.

Lacrimosa

Lacrimosa dies illa,
qua resurget ex favilla
iudicandus homo reus.
Huic ergo parce, Deus.
Pie Jesu Domine,
dona eis requiem!
Amen!

Giorno di lacrime, quel giorno,
quando risorgerà dal fuoco
l'uomo reo per essere giudicato.
Ma tu risparmialo, o Dio.
Pietoso Signore Gesù,
dona loro riposo!
Amen!

Domine Jesu

Domine Jesu Christe! Rex gloriae!
Libera animas omnium fidelium
defunctorum
de poenis inferni et de profundo lacu!
Libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas Tartarus,
ne cadant in obscurum:
sed signifer sanctus Michael
repraesentet eas in lucem sanctam,
quam olim Abrahae promisisti,
et semini ejus.

Hostias

Hostias et preces tibi, Domine,
laudis offerimus.
Tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus:
fac eas, Domine, de morte transire ad
vitam,
quam olim Abrahae promisisti,
et semini ejus.

Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus Dominus
Deus Sabaoth!
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Osanna in excelsis.

Benedictus

Benedictus, qui venit in nomine Domini.
Osanna in excelsis.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.
Lux aeterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in aeternum, quia pius
es.
Requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

*Signore Gesù Cristo! Re di gloria!
Libera le anime di tutti i fedeli defunti
dalle pene dell'inferno e dalla fossa
profonda!
Liberale dalla bocca dei leoni,
affinché non vengano inghiottite dal
Tartaro,
affinché non cadano nell'oscurità:
ma l'alfiere san Michele
le porti nella luce santa,
che un tempo hai promesso ad Abramo
e alla sua stirpe.*

*A te, o Signore, offerte e preghiere
ti offriamo con lodi.
Tu ricevi in favore di quelle anime,
delle quali oggi facciamo memoria:
falle, o Signore, passare dalla morte alla
vita,
che un tempo hai promesso ad Abramo
e alla sua stirpe.*

*Santo, santo, santo il Signore Dio
dell'Universo!
I cieli e la terra sono pieni della tua
gloria.
Osanna nell'alto dei cieli.*

*Benedetto colui che viene nel nome del
Signore.
Osanna nell'alto dei cieli.*

*Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo,
dona loro il riposo.
Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo,
dona loro il riposo eterno.
Splenda ad essi la luce perpetua, Signore,
con i tuoi santi in eterno, poiché tu sei
pietoso.
L'eterno riposo dona loro, Signore,
e splenda ad essi la luce perpetua.*

Esecutori:

Voce recitante

Adriana Cagnoni

Soprano
Contralto
Tenore
Basso

Stelia Doz
Gabriella Sborgi
Sangkyu Lee
Angelo Lazzari

Organo

Fabio Galessi

Coro
CANTICUM NOVUM

Orchestra
I COLLI MORENICI

Direttore

Erina Gambarini

